



グローバル

NO. 113

こうのす国際交流市民の会

発行責任者 鈴木和子 Tel090-6035-3649
お問い合わせ Email hisatoshi-mizuta@brown.plala.or.jp
発行日 2020年 7月13日(月)

ご報告



- ★ 長い間、私達を応援、サポートしてくれた高井正利さんが逝去されました。77歳で、まだまだ、これからも
- ★ ご支援して頂けると思っていたのですが、残念でなりません。哀悼の意を表します。

★ 20周年記念誌に寄稿をお願いします。

★ 私達の日常活動（教室、クラブ）が再開しました。

- 日本語教室（金曜日・土曜日）再開。
- スペイン語クラブ・初歩のスペイン語クラブ再開。
- 学校の取り出し授業に行ってます。

★ 日本語ボランティア募集しています。

★ 今号は少し全体構成を変更してみました。

- 語学クラブの紹介に“英会話サークル”の欄を新たに設けました。

—編集後記は“コラム”と模様替えを行い、皆様に自由に感じていることなどを寄稿して頂いて交流を図る場としました。

緊急事態宣言が解除され、自粛しておりました私達の活動も徐々にですが再開しつつあります。語学教室も再開されました。久方ぶりに顔を合わせた方も沢山いらっしゃるのではないのでしょうか？

活動制限の影響(?)からか、と一言い訳くさくなっていますが、トピックのピックアップに大変悩みました。フィリピンの吉川 ロイさんから、故郷紹介的な寄稿を英文にて頂きました。簡単に概略和訳を付けておきました。間違いあるかもしれませんが、ご容赦下さい。

また、ベトナムのグエン バン チュン さんからは大変立派な日本語で投稿頂きました。嬉しい限りです。

運営委員の向井さんの自己紹介。能登半島を訪れたことのある方、懐かしく思い出すのではないのでしょうか。冬は厳しいですが、夏の海素晴らしいですね。

会員の皆様のお故郷紹介おくにも楽しいですね。他の会員の皆様もよろしくお願ひします。

皆様からの寄稿

新しく運営委員になられた向井さんから寄稿頂きました。

能登半島

私は、能登半島の先端、珠洲市で生まれ育ちました。歩いて5分の所に珠洲神社、車で20分位に、ランプの宿、15分位に狼煙の灯台があります。そのまま西へ半島を回れば、塩田、時国家、千枚田、輪島塗や朝市で有名な輪島に着きます。

家の前は、海、毎日朝日が昇るのを見て育ちました。学校から帰ってきたら、先ずは海岸に行って遊んでいました。特に、冬、引き潮になり、遠浅の岩場を渡って、タコを取ったりサザエを取ったりもしました。観光目的で行くのは大変良い所で、食事も美味しく、能登牛や魚、サザエはお勧めです。でもいざ生活となると大変な所です。夏は黒潮で、蒸し暑く、冬の空はいつもどんより暗く、海は荒れ狂う、風が強く、雪が積もれないくらいで、寒いより、痛い！半農半漁の生活では成り立ちません。お盆を過ぎて、稲の刈り入れ、漁に出るのも10月初め位迄、船が小さいと荒れ狂う日本海では、命がいくつあっても、仕事になりません！10月から3月迄、金沢や灘(兵庫県)の酒蔵に杜氏として出稼ぎに出て、ようやく、生活出来る所です。(わたしは、荒れ狂う日本海が大好きです。)

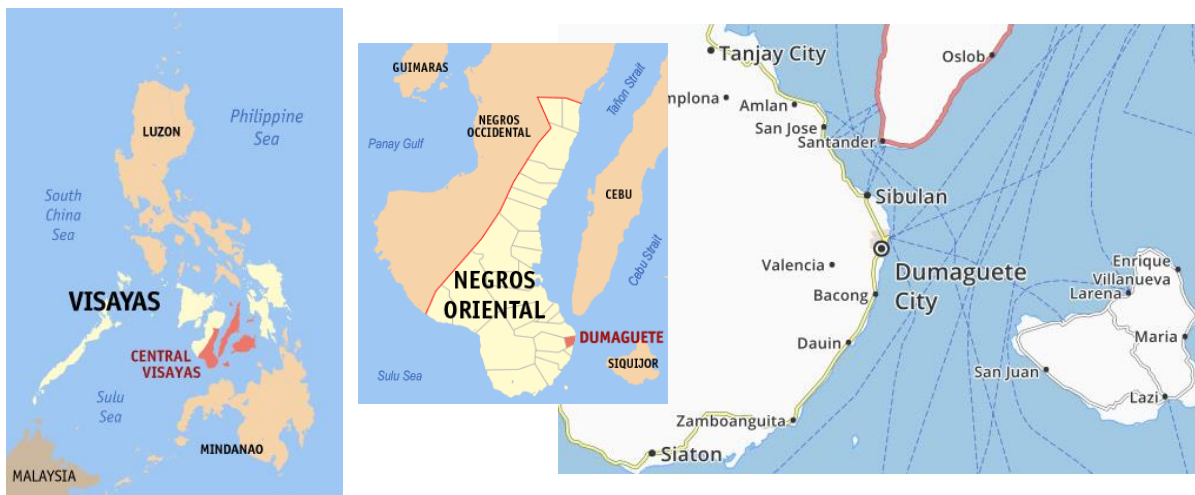


向井 信子

Dumaguete 市/フィリピンの紹介

吉川 ロイ

Dumaguete (ドゥマゲテ) 市はフィリピン中部のネグロスオリエンタル州の州都です。市及びその周辺の見どころを紹介します。



1. Siliman University Campus シリマン大学 キャンパス

Siliman University was founded in 1901 by the Presbyterian Board of Foreign Missions. It's the first American University in the Philippines and the entire Asian continent. The sprawling 62-hectare campus boasts old American architecture, beautiful acacia trees, its own church, an anthropology museum, marine laboratory and more.

Activities: Walking tour, visit the museum

シリマン大学は 1901 年に設立。フィリピン及びアジア大陸で最初のアメリカの大学であり、です。62 ヘクタールの広大なキャンパスには、古いアメリカ建築、美しいアカシアの木、教会、人類学博物館、海洋研究所などがあります。

2. Rizal Boulevard. リサール大通り

Dumaguete's Rizal Boulevard is one of the most famous spots in the city for its breathtaking views of the sea. The boulevard's stretch of lamp posts and trees are easily viewable from out at sea making it one of the most recognizable areas in the city. While you enjoy the view, it's become tradition to enjoy an order of fried tempura from one of the many stalls lined up in the street.

Activities: Biking, jogging, sightseeing



リサール大通りは、息をのむような海の景色で市内で最も有名なスポットの 1 つです。大通りの街灯と木々は、海上から簡単に見ることができ、街で最も有名なエリアの 1 つ。眺めを楽しみながら、路地に並ぶたくさんの屋台から揚げたての天ぷらを注文するのが流行りとなっています。

3. Belfry Tower ベルフライタワー

The historical Belfry Tower or Kampanarya has stood in Dumaguete for over 200 years, making it the oldest bell tower in Visayas. The centuries old landmark has served as the town's watchtower during the World Wars and even before that, to forewarn the townspeople about any incoming danger.

Activities: Take photos, leave a candle and say a prayer by the grotto

歴史上有名なベルフライタワーまたはカンパナリヤは 200 年以上前にドゥマゲテに建てられ、ビサヤで最古の鐘楼。第二次世界大戦中、あるいはその前から、町の監視塔として、人々に危険の到来を知らせ続けました。



Tierra Alta is a mountainside resort nestled on the slopes of Palinpinon in Valencia, west of Dumaguete City. The tranquil resort features manicured greens, fun & adventure facilities, and a restaurant that serves delicious Mediterranean-inspired dishes. But if these aren't compelling enough for you to visit, Tierra Alta also offers one of the best views of the city.

Activities: Sightseeing, ziplining, swimming

ティエラアルタは、ドゥマゲテ市の西、バレンシアのパリンピノンの山腹斜面にあるリゾート。手入れの行き届いた緑の静かなリゾートには、楽しいアドベンチャー施設、美味しい地中海風料理を提供するレストランがあります。これらを訪れなくても、ティエラアルタから見る街の景色は最高です。

Pulangbato Falls is one of the so called Twin Falls of Barangay Malabo. As the name suggests, Twin Falls is made up of two cascades coming from two different sources. One is a clear and narrow drop while the other is the famed Pulangbato as the water cascades on a wall covered with sulfur deposits making it appear red (or orange) in color.

プランバト滝は、バランガイマラボのいわゆる双子滝の 1 つです。名前が示すように、Twin Falls は 2 つの異なる源流からの 2 つの滝で構成されています。1 つは透明で狭い水滴の様な滝で、もう 1 つは有名なプランバト滝で、硫黄の堆積物で覆われた壁に水が流れ込み、赤(またはオレンジ)の色に見えます。

兄

グエン バン チュン(ベトナム)

今朝、フェイスブックを開いてみたら。兄貴のお誕生日の日だという知らせが来た。日本語検定試験はコロナで中止した以来、最近フェイスブックやユーチューブに費やす時間が増えたように少し反省していた。もう少し時間を有効に使うべきだとも考えた。兄は現在海外の会社と契約して、エンジニアとして活躍している。私にとって憧れの仕事だ。



仕事の都合で奥さんと2人の子供と離れて6か月ごとに巨大な船で勤めている。家族に会いたい時に会えず、自分の家族のためにある意味で犠牲になっている

と思う。世の中、兄のように奥さんや子供を養うために出稼ぎに出る人が少なくない。自分、そして自分の周りの人はほとんどそうである。大変だが、その代わりに家族の生活が充実し幸せならその大変さは報われる。兄弟は2人しかいないので、慌ててメールにてお祝いメッセージを送った。これからも元気で、家族と楽しく過ごして欲しいと願っている。

この有事を乗り越えて行こう。

グエン バン チュン (ベトナム)

新型コロナ防止するため、日本政府が緊急事態宣言を出した2ヶ月間。ようやく今日解除された。

その緊急事態宣言は私の仕事には直接に影響を受けていないが、妻の仕事は直接に影響を受けてしまった。今まで週の5日間シフト制で働いた妻が、突如に失業者になった。緊急事態宣言を出して以降うちでごろごろ過ごした。この数ヶ月間妻にとって退屈な時期だと思っていた。出稼ぎが出来ず家庭の収入が減少したまま日々、ゲームに時間を長く費やしたので運動不足になることが心配でした。僕たちにとって、緊急事態期間が解除されたことは何より嬉しいニュースだった。もちろん解除したから、元の生活に戻るわけじゃない。引き続き密の密閉、密集、密接を避けるように心がけている。これから仕事が1日も早く復活することを願っている。今回新型コロナで世界中で多くのダメージを受けている、生活面、経済的、そして人間の命まで及んだ。コロナとの戦いは先が見えないが、私たちは決して諦めない。みんなと一緒にあって、この有事を乗り越えて行こう。



★コラム



緊急事態宣言は解除されたものの、また感染者数が増加傾向にあるという嫌なニュースが伝わってきます。他方、プロ野球、プロサッカーのリーグが再開される良いニュースも聞こえてきております。やはり、スポーツ放送の無い週末はつまらないですね。ウィルスを気にせずに普通に生活出来る日々が果たして戻ってくるのか心配です。大事なことを伝えたい時は耳元まで口を持って喋ったり、嬉しい時は抱き合ったりして、目を見て、口を見て、触って、ボディラングエッジを交えてコミュニケーションを図っていたものですが、マスク越しでソーシャルディスタンスを取って行う会話はもどかしくて仕方ありません。テレワークが増えて、働き方も段々変化してくるのは間違いありません。20年後はどんな社会になっているのかなあ。自らの年を省みております。

(水田 久敏 記)

語学クラスの紹介



★日本語クラブ

授業：金曜日（第5週目は休み）

午後：7時～9時

場所：中央公民館（鴻巣中学校前）

鴻巣駅から徒歩7分

会費：無料

**ボランティア先生募集、一緒に楽しみましょ
う！**

連絡先：鈴木和子 ☎09060353649

臼田千鶴子 ☎08066381318

★スペイン語クラブ

授業：原則として

第1, 3土曜日 午後2時～3:45

講師：リリアナさん（コロンビア出身）

場所：中央公民館

会費：月額 1,000円

連絡先：田上有三（代表） 080-1317-5579

学習日 7月 18日； 8月 1日、15日

9月 5日、19日

スペイン語をみんなで仲良く勉強して、視野を
広げ、これからの人生に役立てましょう。

みなさんの参加をお待ちしています。

★初歩のスペイン語クラブ

授業：原則 第2,4日曜日 10:00～11:30AM

学習日 7月26日、8月9日、23日

講師：リリアナさん（コロンビア出身）

場所：田間宮学習センター

会費：月額 2,000円

世話人：千吉良 徹（ちぎら とおる）

048-596-2914

☆iHola！（オラ）こんにちは

パエリア、アヒージョはスペイン料理です

食パンはスペイン語で Pan（パン）です

英会話サークル

「駅前留学」のススメ

ネイティブの先生と直に 英語で話そう！

You are welcome!



当サークルは、英国人の先生を囲んで英会話を楽
しく勉強するサークルです。

*無料・事前予約不要 に参加されてみませんか。

記

•日時 土曜日 午前10時～11時30分

•会場 市民活動センター

•講師 英国人 男性

•会費 3,000円/月

問合せ先 鈴木 090-6035-3649

suzukikazuko06@gmail.com

★こども日本語教室「りぼん」

授業：土曜日（第5週目は休み）

午後 1時30分～3時30分

場所：市民活動センター

（鴻巣駅前 アスリエビル 3F）

会費：無料

皆さんの周りで、日本語に困っている方はいま
せんか？

連絡先：鈴木和子090-6035-3649